

**Si les pierres  
pouvaient parler ...**

**If the stones  
could talk ...**



Cimetières Militaires Allemands en Europe

German War Graves in Europe



## Avant-propos

La Deuxième Guerre Mondiale dénombre plus de 55 millions de victimes, dont 7,37 millions d'Allemands. Quelle signification peuvent avoir de tels chiffres et statistiques? Un seul homme tué par la violence de la guerre est un mort de trop. Douleur, tortures et deuil ne peuvent s'exprimer en quantités numériques - quelle qu'en soit l'ampleur - mais seulement à travers l'individu.

Les cimetières militaires allemands dans près de 100 pays du monde exhortent instamment les hommes à maintenir la paix. Encore aujourd'hui, les images de guerres, de crises, d'actes de violence et de terreur dans le monde témoignent de cette nécessité. Des images qui, au cours des informations, arrivent chaque jour dans nos demeures. Exhorter à la paix, appeler au rapprochement pacifique des hommes et des peuples entre eux, est aussi le but de notre prospectus. Nous pouvons entrevoir les horreurs de la guerre à travers chaque destin. Ce prospectus doit vous inciter à vous rendre dans un cimetière militaire. Prenez votre temps pour le visiter. Peut-être entendrez-vous parler les pierres.

## Foreword

The Second World War claimed over 55 million victims, including 7.37 million Germans. What do figures and statistics of this nature actually mean? A single person who loses his life violently in a war is one person too many. The pain, the suffering and the mourning cannot be expressed by numbers of any kind, but can only be seen in each individual who is affected by these emotions. The German war cemeteries in almost 100 countries around the world serve as a constant reminder to everybody that peace is precious. How necessary this still is today is shown by the pictures of war, crisis, violence and terror all over the world. Pictures which come into our living rooms every day on our television screens. A reminder of the need for peace, a call to peaceful reconciliation between people and peoples - these are also the aims of our information brochure. The horrors of war are demonstrated by the stories of individuals buried in the war cemeteries. We hope you will regard this brochure as a first step to actually visiting a war cemetery. Take your time when you do so. Perhaps you will hear the stones talking.

# Si les pierres pouvaient parler ...



Oksböl/Danemark

Lors des 115 derniers jours de la Deuxième Guerre Mondiale, devant l'avancée des troupes soviétiques, l'opération de «sauvetage par la mer» ordonnée par le Grand Amiral Dönitz évacue environ 2,5 millions d'habitants du Territoire de Memel, de Prusse Orientale et Occidentale, de Danzig et de Poméranie vers l'Allemagne et le Danemark. A Oksböl, dans l'ouest du Jutland, se trouve le plus grand camp de réfugiés du Danemark. Dans le cimetière aménagé par le Volksbund reposent 1 675 réfugiés allemands et 121 soldats.

## **Victimes: des nombreux enfants**

Après une fuite aventureuse, partie de Liewenberg (près de Heilsberg en Prusse Orientale), Anna Rutkowski, enceinte et accompagnée de trois de ses cinq enfants, atteint Oksböl. Le 22 septembre, les jumeaux Lothar et Manfred viennent au monde. Mais, comme beaucoup d'autres nourrissons, ils ne peuvent être nourris correctement et meurent deux mois plus tard à l'hôpital militaire: rangée 32, tombes 444 et 445.

# If stones could talk ...

## Denmark (Oksböl)

*To the North of Esbjerg on  
the West coast.*

*Au nord de Esbjerg sur la  
côte ouest.*



In the last 115 days of the Second World War, around 2.5 million people were “rescued by sea” from the north-east areas of Germany to escape the advancing Soviet troops. The West Jutland town of Oksböl was the site of the largest refugee camp in



Denmark. The cemetery built by the Volksbund now contains the remains of 1,675 German refugees and 121 soldiers.

### **Victims: many children**

After an adventurous flight, the pregnant Anna

Rutkowski from Liewenberg (East Prussia) reached Oksböl with three of her five children. On 22nd September the twins Lothar and Manfred were born. But there was not enough food to feed them properly and they died two months later in the camp hospital: row 3, graves 444 and 445.

# Si les pierres pouvaient parler ...



Parmi les 31 528 victimes allemandes de la Deuxième Guerre Mondiale, il y a 1 700 tués de la région de Arnheim et environ 3 000 soldats qui périrent durant les derniers mois de la guerre, lors de l'offensive allemande des Ardennes et des violents combats dans la Forêt de Hürtgen.

## Destin de pilote

Le 5 novembre 1943, 334 «forteresses volantes» américaines bombardent Gelsenkirchen.



Des avions de chasse allemands attaquent la formation – cinq bombardiers US, sept chasseurs américains et treize allemands sont abattus. Depuis ce jour, le sergent-chef Edmund Unger, pilote d'un Focke-Wulf 190 allemand, est porté disparu. 48 ans après, l'avion est retrouvé dans une forêt au nord-est de l'aérodrome de Eindhoven. Le pilote est Edmund Unger: bloc CA, rangée 14, tombe 348.

# If stones could talk ...

## Pays-Bas/ Netherlands (Ysselsteyn)

*Sur l'autoroute Dortmund -  
Eindhoven jusqu'à la sortie  
d'Ysselsteyn ; puis environ  
18 km jusqu'au cimetière.*

*Motorway between Dort-  
mund and Eindhoven till  
Ysselsteyn exit; then 18 km  
to the cemetery.*



Among the 31,524 German war dead from the Second World War there are 1,700 who fell in the Arnheim area and around 3,000 soldiers who lost their lives in the last few months of the war during the German Ardennes offensive and the fierce fighting in the Hürtgenwald area.



## A pilot's fate

On 5th November 1943, 334 American “Flying Fortresses” bombarded Gelsenkirchen. German fighters attacked the bombers with the result that five US bombers, seven American and thirteen German fighters were shot down. Since that day Corporal Edmund Unger, the pilot of a German Focke-Wulf 190, was reported as missing in action. Some 48 years later the plane was recovered in a forest to the North-East of Eindhoven Airport. The pilot was Edmund Unger. Block CA, row 14, grave 348.

# Si les pierres pouvaient parler ...

*Autoroute Dortmund - Eindhoven, 2ème sortie Eindhoven, direction Hasselt, puis Lommel, ensuite à gauche en direction de Léopoldsbourg.*

*Take the motorway between Dortmund and Eindhoven to the second Eindhoven exit, drive towards Hasselt, turn off to Lommel then turn left towards Leopoldsburg.*

Dans le plus grand cimetière militaire allemand de la Deuxième Guerre Mondiale situé en Europe de l'Ouest reposent 39 094 victimes de guerre. Depuis 1953, des jeunes gens aident le Volksbund à entretenir le cimetière. Ils illustrent la devise de notre action pour la jeunesse : «Réconciliation par-dessus les tombes - travail pour la paix».

## Destin commun

Septembre-octobre 1944: des unités alliées, sous le commandement du Maréchal Montgomery, poussent les troupes



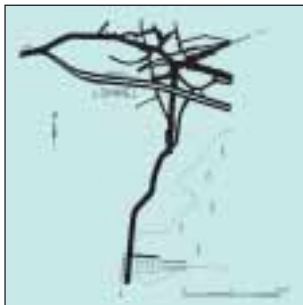
allemandes en territoire néerlandais. Le Régiment d'Artillerie 164 fait partie de la défensive. Le 7 octobre, la position de la 5ème Batterie située près de Waterland-Oudeman est prise sous le feu de l'artillerie. Un tir direct atteint un blockhaus et tue le sous-officier Johannes Dittmar, le soldat du génie Paul Wagner et le caporal Theodor Weniger. Ils reposent au cimetière militaire de Lommel dans la même tombe: bloc 39, tombe 259.





# If stones could talk ...

## Belgique/ Belgium (Lommel)



This, the largest German war cemetery from the Second World War in Western Europe contains the remains of 39,094 war dead. Young people have been helping the Volksbund since 1953 to tidy up the cemetery. They use the slogan of our youth work – “Reconciliation over the graves – working for peace”.

## A common fate

September/October 1944: Allied divisions under Field Marshal Montgomery are forcing German troops towards the Netherlands. The defenders include the Artillery Regiment 164. On 7th October the position of the Fifth Battery comes under artillery fire at Waterland-Oudemans. A direct hit on a bunker kills NCO Johannes Dittmar, Sapper Paul Wagner and Lance Corporal Theodor Weniger. They are buried on the war cemetery in a joint grave: block 39, grave 259.



# Si les pierres pouvaient parler ...

De nombreuses victimes des combats qui eurent lieu pendant l'hiver et le printemps 1945 dans la Région des Trois Frontières belgo-germano-luxembourgeoise reposent au cimetière de Sandweiler. Le Service des Sépultures américain y enterre 5 599 Allemands. Après la signature en 1952 de la Convention germano-luxembourgeoise sur les sépultures militaires, le Volksbund y transfère 5 286 morts supplémentaires provenant de 150 communes luxembourgeoises. A cette occasion, on réussit à identifier postérieurement de nombreuses victimes. Ici reposent actuellement 10 913 victimes de guerre.



Extrait d'une lettre du chef de la 1ère Compagnie du Bataillon des Chasseurs de Chars 179 adressée à l'épouse de Reinhard Kirschenlohr, en février 1945: «Le 24.1.45, votre époux se trouvait comme infirmier gradé au poste de commandement de ma Compagnie à Hoscheid-Dyck (Luxembourg). Plusieurs camarades furent grièvement blessés par un tir d'artillerie. Pendant que votre époux s'occupait des soldats blessés, un deuxième obus explosa dans le poste de commandement et fut fatal à votre époux.» Reinhard Kirschenlohr est dégagé et repose dans l'ossuaire du cimetière.

# If stones could talk ...

## Luxembourg (Sandweiler)

*7 km à l'est de la ville de Luxembourg, à proximité de la RN 2, Luxembourg - Remich.*

*7 km to the East of the city of Luxembourg near the N2 between Luxembourg and Remich.*



Many of the victims of the fighting during the winter 1944 and spring 1945 in the area where Luxembourg, Belgium and Germany meet, are buried in the Sandweiler cemetery. The American war graves service buried 5,599 German dead there. After the conclusion of the German-Luxembourg War Graves Convention in 1952 the Volksbund also buried a further 5,286 dead from 150 Luxembourg districts. Many of them were identified during this process. Today the cemetery contains the remains of 10,915 war dead. Of the 4,829 war dead in the mass grave, the names of 4,014 are known.

From a letter written by the head of the First Company of Anti-Tank Battalion 179 to the wife of Reinhard Kirschenlohr, February 1945: "On 24th January 1945, your husband was at my fighting headquarters in Hoscheid-Dyck (Luxembourg) in his capacity as a medic. Several of my men were seriously wounded by a direct artillery hit. Whilst your husband was caring for the wounded soldiers a second shell hit us and your husband was among those who died." Reinhard Kirschenlohr's body was recovered and buried in the mass grave in the cemetery.



# Si les pierres pouvaient parler ...



## France (Niederbronn)

*De Kehl vers Strasbourg; 20 km au nord de Haguenau, à l'entrée de la ville tourner à droite, suivre les panneaux*

*From Kehl to Strasbourg; 20 km to the North of Haguenau, at the entrance to the town turn right, follow the signposts.*

La petite station thermale de Niederbronn-les-Bains dans les Vosges a été la plupart du temps épargnée par les combats de la Deuxième Guerre Mondiale. Mais, vers la fin de la guerre, des coups de feu y sont également tirés. Après la fin des combats, on recense environ 14 000 sépultures militaires allemandes dans 774 communes des départements français du Bas-Rhin et de la Moselle. En 1961, le service «exhumation» du Volksbund commence le transfert des corps à Niederbronn. Le cimetière est achevé en 1966. 15 458 victimes de guerre y reposent.

The small spa and thermal spa town of Bad Niederbronn in the Vosges was spared from the fighting for most of the Second World War. But towards the end of the war sorts were fired there too. At the end of the fighting in the French Départements of Bas-Rhin and Moselle there were around 14,000 German war graves in 774 districts. The reburial service of the Volksbund started to move the remains to Niederbronn in 1961. In 1966 the cemetery was completed. It contains the bodies of 15,458 war dead.



# If stones could talk ...



**Unis dans  
la naissance  
et dans  
la mort**

**Bound in  
birth and  
death**



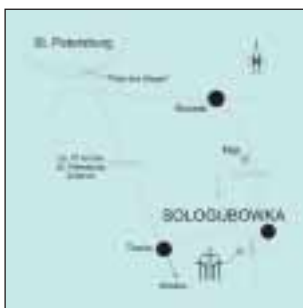
Les jumeaux Friedrich et Josef Rihm voient le jour à Heidelberg le 11 mars 1925. Bien que des frères ne puissent servir dans la même unité, ils se retrouvent dans la même batterie d'artillerie dans la Wehrmacht. Le 11 novembre 1944, à l'âge de 19 ans, ils sont tués par l'explosion d'un obus et tout d'abord enterrés comme soldats inconnus au cimetière d'Elzange (Moselle). Le Volksbund les identifie lors du transfert au cimetière de Niederbronn. Bloc 38, rangée 5, tombes 125/126.

They were born in Diedesfeld (near Neustadt/Weinstrasse) on 11th March 1925 – the twins Friedrich and Josef Rihm. Although brothers were not supposed to serve in the same unit, they found themselves drafted into the same artillery battery of the German army. On 11th November 1944 they were killed by the explosion of a shell and at first buried in the cemetery of the village of Elzange (Département of Moselle) as unknown soldiers. The Volksbund identified them and moved their remains to the war cemetery at Niederbronn.

Block 38, row 5,  
graves 125 and 126.



# Si les pierres pouvaient parler ...



## La Russie/ Russia (St. Petersburg- Sologubowka)

*A l'Est de St. Pétersbourg  
en direction de Kirovsk,  
derrière la ville de Mga.*

*In the East of St. Peters-  
burg on direction to Kirovsk  
passing the Mga.*

## Décédé à l'hôpital de campagne

Lothar Schwerdtner naquit le 20/7/1923.

Il venait de terminer son apprentissage de tisserand, accompli son service de travail obligatoire et ensuite sa formation de circonscrit en Haute-Alsace. Directement ensuite, il fut envoyé au combat au front de l'Est.



Lothar Schwerdtner se faisait de grands soucis au sujet de sa soeur étant donné qu'elle avait reçu en octobre 1942 la nouvelle du décès de son mari. A cette époque, elle était en état de grossesse avancée – aucun des deux soldats ne vécut la naissance de l'enfant.

Blessé le 21/1/1943 pendant les combats sur le Lac Ladoga (balle dans le ventre), Lothar Schwerdtner décéda le 5/2/1943 à l'hôpital militaire. Il fut enterré sur le cimetière militaire à St. Pétersbourg-Sologubovka: bloc 3, rangée 29, tombe 2317.

# If stones could talk ...

## Died in a field hospital

Lothar Schwerdtner was born on 20th July 1923.

He finished his apprenticeship as a weaver, came to the work service and finally to the recruit training in the Higher Alsace. Afterwards he went for a mission on the Eastern front.

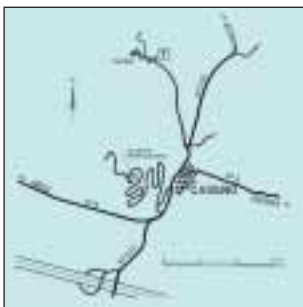


Lothar Schwerdtner was worried about his sister as she received in October 1942 the message that her husband had died. At that hard time she was pregnant – both soldiers have not been able to experience the birth of her child.

Caused to a wounding on 21st January 1943 at the battles of the Ladoga sea (stomach wound) Lothar Schwerdtner died on 5th February 1943 in the field hospital. He was buried on the cemetery in St. Petersburg-Sologubowka: Block 3, row 29, grave 2,317.



# Si les pierres pouvaient parler ...



## Italie/Italy (Cassino)

*A environ trois kilomètres  
au nord de la commune de  
Caira.*

*About two miles north of the  
town of Caira.*

Dans le cimetière militaire allemand de Cassino, en Italie, reposent aujourd'hui 20 100 combattants allemands.

## Le destin d'un «enfant Jésus»

Georg Ramm avait tout juste 22 ans lorsqu'il est décédé. Il était né le 24 décembre 1921 à



Lauban, en Silésie. Son unité informa ses parents de sa mort tragique. Le 8 mars 1943, Georg Ramm est décédé dans un hôpital de Naples. Il était atteint à la fois de diphtérie et de scarlatine, et il succomba à une défaillance cardiaque.

Sa cousine Ilse Kirstein se souvient bien de lui. «J'en garde le souvenir d'un jeune homme enjoué, qui était très «méticuleux» et soigneux, et qui se plaignait très souvent, vu que je fête mon anniversaire en mai, de ne recevoir des cadeaux qu'une seule fois par an, puisque son anniversaire coïncidait avec Noël ...»

Bloc 16, tombe 702.



# If stones could talk ...

20,100 German soldiers currently rest in peace at the German military cemetery of Cassino in Italy.

## Fate of the baby born at Christmas

Georg Ramm was just 22 years of age when he died. He was born on 24th December 1921 in Lauban, Silesia. His parents received news of his tragic death from his unit.

On 8th March 1943, Georg Ramm died in a hospital in Naples. He was suffering both from diphtheria and scarlet fever, and died of heart failure.

His cousin, Ilse Kirstein, remembers him well. "I remember him as an amusing young man who was very precise, a nit picker, and whenever it came to my birthday in May, he would often complain that he only got presents once a year because his birthday was at Christmas time".

Block 16, grave 702.



# Si les pierres pouvaient parler ...



## Rép. Tchèque/ Czech Rep. (Marienbad/ Marianske Lazne)

*Se trouvant au cimetière civil  
au nord de la ville.*

*At the municipal cemetery to  
the North of the city.*

Pendant des décennies, nous n'avions pas accès aux tombes militaires situées en Tchécoslovaquie. Depuis 1967, grâce à l'aide d'amis tchèques, de jeunes Berlinois peuvent, chaque année, entretenir les tombes des 1 483 civils allemands situées à Marienbad. Le 24 octobre 1992, on inaugure la partie du cimetière où reposent les 525 soldats allemands de la Deuxième Guerre Mondiale.

«Chers tous! Bien arrivé après un voyage pénible et fatigant.» Max Vetter adresse ces lignes à sa famille à Berlin, le 3 avril 1945. La veille, en raison des nombreuses attaques aériennes, ce patient de l'hôpital civil de Neukölln, âgé de 67 ans, est transporté à Marienbad. Le 29 juin 1945, Max Vetter meurt et est enterré dans un carré militaire du cimetière civil aménagé pour «l'hôpital d'évacuation de la ville de Berlin».

Plus de 40 ans après, sa fille Erika apprend par un participant à un camp de jeunesse du Volksbund que la tombe de son père existe et qu'elle est entretenue:  
bloc 6 D, tombe commune 28.

# If stones could talk ...



For decades the war graves in Czechoslovakia were inaccessible to us. However, as from 1967, young people from Berlin, thanks to the help of Czech friends, were at least allowed to tend the graves of the 1,482 civilian dead in Marienbad. On 24th October 1992 the section of the cemetery for the 525 German soldiers from the Second World War was dedicated.

“My dears! After a different and tiring journey I have landed safely.” These words were written by Max Vetter, who sent them to his family in Berlin on 3rd April 1945: The day before the 67-year old patient from the Municipal Hospital in Neukölln was moved to Marienbad because of all the air raids. On 9th June 1945 Max Vetter died and was buried in the graveyard within the Municipal Cemetery used for the “Spill-over hospital of the City of Berlin”.

Over 40 years later his daughter Erika learned from a member of a Volksbund youth camp that her father's grave still existed and was being looked after.

Block 6 D, mass grave 28.

# Si les pierres pouvaient parler ...



## Pologne/ Poland (Warsaw/ Varsovie)

*Dans le nord-ouest de la ville.  
In the North-West of the city.*

468 000 soldats allemands sont tombés en Pologne. On estime à plus de 19 000 le nombre de leurs lieux de sépultures. Pendant longtemps, l'action du Volksbund bénéficie de contacts privés avec des auxiliaires locaux. Après le traité d'amitié germano-polonais de novembre 1989 se constitue une commission germano-polonaise sur les sépultures militaires. En 2003, après plusieurs années de négociation, une convention relative aux sépultures de guerre a été signée par les deux états. Le 6 octobre 1991, au cimetière nord de Varsovie, on inaugure le carré militaire allemand. 463 morts y reposent. Les noms des soldats identifiés sont mentionnés sur une plaque.

Le 31 juillet 1944, trois hommes du Régiment d'Infanterie 21 creusent des trous en guise d'abris le long d'une route en Pologne, lorsque des obus soviétiques explosent. Le médecin-adjoint Dr Albrecht Mayer et caporal Franz Liegl sont tués sur le coup. Ils sont enterrés à Gora Pulawska. Des citoyens polonais aident Emmy Limbach à retrouver la tombe de son mari en 1992. Un an plus tard, en présence d'Emmy Limbach, des exhumateurs du Volksbund dégagent les ossements de Albrecht Mayer et de quatre autres soldats. Ils reposent au cimetière nord de Varsovie.

# If stones could talk ...

468,000 German soldiers lost their lives in Poland. The number of grave sites is estimated at over 19,000. For a long time the work of the Volksbund was supported by private contacts to local helpers. After the German-Polish Friendship Treaty of November 1989, a German-Polish War Graves Commission was set up.

After several years of negotiation the governments of Poland and Germany finally signed a War Graves Agreement in 2003. On 6th October 1991 the German cemetery in the Warsaw Northern Cemetery was dedicated. 463 war dead are buried there. The names of the identified soldiers are mentioned on a plaque.



On 31st July 1944 three men from Grenadier Regiment 21 were killed by Soviet shells. Junior doctor Dr. Albrecht Mayer and Lance Corporal Franz Liegl were killed instantly. They were buried in the town of Gora Pulawska. Polish people helped Emmy Limbach in 1992 to find her husband's grave. One year later Volksbund helpers moved the remains of Albrecht Mayer and four other dead in the presence of Emmy Limbach. They now rest in the Northern Cemetery.



# Si les pierres pouvaient parler ...



## **Autriche/ Austria (Allentsteig)**

*Au bord de la route entre  
Vienne et Schrems, à la  
frontière tchèque.*

*On the road between  
Vienna and Schrems on the  
Czech border.*

Le Volksbund a aménagé dix cimetières militaires en Autriche. 200 petits cimetières et carrés militaires situés dans des cimetières communaux sont entretenus par la «Croix Noire Autrichienne». Au cimetière militaire d'Allentsteig (Basse Autriche), inauguré le 13 septembre 1981, reposent 3 911 victimes de la Deuxième Guerre Mondiale.

## **Tankiste inconnu**

Depuis avril 1945, le soldat Reinhold Goetze a disparu en Autriche. La «Deutsche Dienststelle» (ancienne WAST) à Berlin ne peut que communiquer sa dernière unité, le Bataillon des Chasseurs de Chars 357. Il n'existe pas de déclaration de disparition correspondante. En réponse à une demande du Volksbund adressée à la «Croix Noire Autrichienne», on apprend que sur la liste des victimes de guerre du cimetière communal de Katzelsdorf (district de Wiener Neustadt) figure un tankiste inconnu qui pourrait être celui que l'on recherche. Il s'agit de Reinhold Goetze: bloc 3, rangée 9, tombe 473.

# If stones could talk ...



The Volksbund has opened ten war cemeteries in Austria. Some 200 smaller facilities and graveyards within local cemeteries are tended by the Austria Black Cross organization. Some 3,911 war dead from the Second World War have been laid to rest on the Allentsteig war cemetery (Lower Austria) which was dedicated on 13th September 1981.

## Unknown tank soldier

Corporal Reinhold Goetze was reported missing in action in Austria in April 1945. The „Deutsche Dienststelle (WASt)” in Berlin was only able to give the name of his last troop, the Anti-Tank Battalion 357. This battalion has no reports of losses for April 1945. After a request by the Volksbund to the Austrian Black Cross organization information was received that the list of war dead in the cemetery at Katzelsdorf (in the Wiener Neustadt district) includes an unknown tank soldier who could be the missing person. It has been Reinhold Goetze. Block 3, row 9.



**Volksbund Deutsche  
Kriegsgräberfürsorge e. V.**  
Sonnenallee 1  
34266 Niestetal, Germany

Tel.: +49 (0)561 - 7009 - 0  
Fax: +49 (0)561 - 7009 - 221  
Internet: [www.volksbund.de](http://www.volksbund.de)  
E-Mail: [info@volksbund.de](mailto:info@volksbund.de)

Account/Numéro de compte:  
3 222 999, BLZ 520 400 21  
Commerzbank Kassel, Germany/Allemagne  
IBAN: DE23 5204 0021 0322 2999 00  
BIC: COBADEFFXXX

Société Générale Metz  
Bank: 30003, Agentur 02460  
Kto.-Nr. 00020014521-25  
IBAN: FR 76 3000 3024 6000 0200 1452 125  
BIC: SOGEFRPPXXX

Gefördert durch:



pma/10/4-2017\_mod.

## **Le // The Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. ...**

- ... s'occupe des tombes de guerre allemandes dans presque 100 pays du monde entier.  
... cares for the German war graves in nearly 100 countries all over the world.
- ... aide les familles à éclaircir les destins des leurs, entraînés dans la guerre, et à rechercher leurs sépultures.  
... helps the next of kin in finding out about their relatives' fate and searches for their graves.
- ... recherche et exhume les restes des victimes de guerre et les réinume dans des cimetières de regroupement.  
... finds the war dead and brings them to central cemeteries.
- ... agit, grâce à son travail, en faveur de la compréhension et de la réconciliation avec les ennemis d'autrefois.  
... advocates through its work understanding and reconciliation with former enemies.
- ... emmène des jeunes gens dans les cimetières afin qu'ils comprennent mieux les conséquences de la guerre et reconnaissent combien il est important de travailler pour la paix.  
... leads young people to war graves in order to make them understand the terrible consequences of war such recognizing how important it is to work for peace.
- ... finance son travail presque uniquement grâce aux contributions de ses membres et aux donateurs. Nous les remercions tous pour leur aide!  
... finances its work almost exclusively with contributions of its members and donors and would be very grateful for your help!

